

Institute of Musicology
Serbian Academy of Sciences and Arts

Belgrade
26–29 September 2013

International Conference
BEYOND THE EAST-WEST DIVIDE:
RETHINKING BALKAN MUSIC'S POLES OF ATTRACTION

PROGRAMME

ORGANISERS:

Institute of Musicology of the Serbian Academy of Sciences and Arts
Department of Fine Arts and Music of the Serbian Academy of Sciences and Arts
BASEES Study Group for Russian and Eastern European Music

Thursday, 26 September

09.30 – 10.30 REGISTRATION

Serbian Academy of Sciences and Arts (SASA), *Festive Hall*
Knez Mihailova 35, second floor

10.30 OPENING CEREMONY

11.00 KEYNOTE 1

Timothy Rice: *Musical Practice and the Explanatory Power of Conceptual Geographies*

12.00 COFFEE BREAK

PLENARY SESSION

Chair: Katarina Tomašević

12.30 **Melita Milin**

Images of the Eastern Other in Serbian Art Music

13.00 **Katy Romanou**

The Greek Community of Odessa and its Role in the 'Westernisation' of Music Education in Athens

13.30 **Ivan Moody**

Turning the Compass

14.00 BUFFET

SASA, Hall 1, first floor

SESSION A

Chair: Melita Milin

15.30 **Biljana Milanović**

Beyond the Imagology of the Balkans or Playing with the Stereotypes in Researching Serbian Music

16.00 **Katarina Tomašević**

Whose are Koštana's Songs? Contribution to the Research of Oriental Heritage in Serbian Traditional, Art and Popular Music

16.30 **Angelina Petrova**

In Search of Alternativeness: Dialogue between Russian and Bulgarian Post-Vanguard (Alfred Schnittke – Bojidar Spassov, Edison Denisov – W. Pantchev)

17.00 **Ana Stefanović**

Traditional Vocal Music as a Reference in Contemporary Serbian Art Song

SASA, Hall 2, first floor

SESSION B

Chair: Rastko Jakovljević

15.30 **Danka Lajić Mihailović**

Singing to the Accompaniment of Gusle in the Balkans: Between Particularity and Universality in the Epic World

16.00 **Haris Sarris**

The Routes of the Folk Clarinet in the Balkans: 'East' or 'West'?

16.30 **Jelena Jovanović and Sanja Ranković**

Reception of Serbian Traditional Rural Singing. Beyond the 'Eastern' and 'Western' Borders

17.00 **Ana Hofman**

Musical No Man's Land: Sound Relocations in a Borderzone

SASA Gallery, Knez Mihailova 35

18.00 PIANO RECITAL – **Ivana Medić**

Music for Piano Inspired by the Balkan Folklore

Works by Miloje Milojević, Josip Slavenski, Dejan Despić, Vasilije Mokranjac, Vojin Komadina and Milan Sv. Đurđević

20.00 CONFERENCE DINNER (optional)

Friday, 27 September

SASA, Festive Hall, second floor

PLENARY SESSION

Chair: Katy Romanou

10.00 **Mirjana Zakić**

Methods of Organological Research in Serbian and Russian Ethnomusicology

10.30 **Nevena Daković**

Balkan Film Music: Between Mono- and Multiculturalism

11.00 **Warwick Edwards**

Music, Memory and the Rhythms of Words: What Balkan Traditions Have to Tell Us About Medieval Songs of the Mediterranean

11.30 COFFEE BREAK

12.00 KEYNOTE 2

Danica Petrović: *South East Europe (the Balkans) Through the Centuries: On the Paths of Liturgical Music*

SASA, Hall 1, first floor

SESSION A

Chair: Katerina Levidou

15.30 **Danijela Špirić-Beard**

Opera as Allegory: Rethinking the Ideological and Aesthetic Boundary-Constructions of Croatian Nationalism through *Ljubav i zloba* (Love and Malice, 1846) and *Nikola Šubić Zrinski* (1870)

16.00 **Lana Paćuka**

Interaction between National and West-European Music Elements on the Example of Serbian Woman and Her Role in Sarajevo Musical Life in the Late 19th and Early 20th Century

16.30 **Ersin Mihci**

Forging National Music on Both Sides of the Aegean in the 19th and 20th Century

17.00 COFFEE BREAK

17.30 **Emin Soydas**

Turkish Music in the History of the Balkans: a Pillar of an Unfounded Paradigm or a Synthesizer?

18.00 **Dafni Tragaki**

Fragments, Samples, Bits. Digital Music Composition and Place-making

SASA, Hall 2, first floor

SESSION B

Chair: Ana Hofman

15.00 **Iva Nenić**

World Music in the Balkans and the Politics of (Un)belonging

15.30 **Srđan Atanasovski**

The Dream of the East: Sound of Kaval and Visions of Serbian Homeland

16.00 **Marija Dumnić**

Romani Musicians as Performers of Old Urban Music in Serbia

16.30 COFFEE BREAK

17.00 **Selena Rakočević**

Networking Locality: Musical Practice of Bulgarians in Banat

17.30 **Tatiana Shvets**

A Serbian Kondakar Without Notation from the Early 14th Century and its Connection to the Old Russian Kondakaries from the Late 11th–13th Centuries

18.00 **Jasmina Huber**

Concerning the Competition of Various Musical Traditions in the Holy Land and Their Respective Way into the Synagogue of Belgrade

Belgrade City Library (Biblioteka grada Beograda), Knez Mihailova 56, Roman Hall

19.00 BOOK PRESENTATION

Jim Samson, *Music in the Balkans*, Leiden: Brill 2013.

Moderator: **Melita Milin**

Saturday, 28 September

SASA, Institute, Knez Mihailova 36, Hall 1

SESSION A

Chair: Vesna Mikić

10.00 **Ivana Medić**

Reflections of an Ancient Past: the Operas of Isidora Žebeljan between the Balkan Antiquity and the Western Contemporaneity

10.30 **Bianca Țiplea Temeș**

Mixing the Poles in Modern Composition: Ligeti and the Balkan Music

11.00 **Ivana Miladinović Prica**

Background of Milimir Drašković's Communication with the Cultural Other

SASA, Institute Knez Mihailova 36, Hall 2

SESSION B

Chair: Selena Rakočević

10.00 **Vesna Bajić Stojiljković**

Moiseyev Dance Company and the Choreography of Folk Dance Production in Serbia

10.30 **Gergana Panova-Tekath**

Of the 'Own' and the 'Common' and Their Representation: Rethinking of the Soviet Model *vis-à-vis* the Bulgarian Professional 'Folk Choreology'.

11.00 **Dunja Njaradi**

Dance Performance and the Politics of Affectivity: State-Sponsored Dance Societies and the Articulation of National Difference

Belgrade City Library, Knez Mihailova 56, Roman Hall

12.00 Lecture and Round Table on Islamic elements in the Balkan's cultural heritage

Darko Tanasković, University Professor, Islamologist and Linguist

SASA, Institute, Hall 1

SESSION A

Chair: Ivana Medić

15.30 **Olga Otašević**

Musical Life in Belgrade in Materials of Russian-Language Periodicals of Russian Diaspora (Emigration of the 'First Wave')

16.00 **Ivana Vesić**

The role of Russian Emigrants in the Rise of Popular Culture and Music in Belgrade Between Two World Wars

16.30 **Sonja Zdravkova Djeparoska**

Route Russia-Serbia-Macedonia. Intercultural Communications

17.00 COFFEE BREAK

17.30 **Valentina Sandu-Dediu**

Writing about Music in Postwar Romania: Soviet Sources, Nationalism and Structuralism

18.00 **Nikola Baković**

Between Nostalgic Entertainment and Modernising Culture: Exporting Yugoslav Music to Economic Emigrants in the West

SASA, Institute, Hall 2

SESSION B

Chair: Danica Petrović

16.00 **Natalia Ramazonova**

Various Musical and Poetic Versions of Saint Arseniy Serbian's Service in Russian Manuscripts of the 15th –17th Centuries

16.30 **Yulia Artamonova**

Hilandar Chant and a Phenomenon of Double Translation

17.00 COFFEE BREAK

17.30 **Spyridoula Katsarou**

Images of Orthodoxy, its Role and Symbolization in the Works of the Greek and Russian National Schools of Music

18.00 **Nataša Marjanović**

Church Chant and Choral Composition in Serbian and Russian Practice in the 19th Century

Ethnographic Museum (Etnografski muzej), Studentski trg 13

19.00 – 21.00 FILM SCREENINGS

Moderators: Jelena Jovanović, Srđan Atanasovski

Sunday, 29 September

SASA, Institute, Hall 1

SESSION A

Chair: Ivana Medić

10.00 **Ana Petrov**

‘A Representative of Western Culture’ or ‘a True Slav Artist’? Đorđe Marjanović between Yugoslavia and the Soviet Union

10.30 **Jakša Primorac**

Dalmatian Pop-Music: Slavs Embracing the Mediterranean

11.00 **Anita Buhin**

Mediterranean Identity of Yugoslav ‘Zabavna Music’: The Example of the Opatija Festival in 1958

11.30 COFFEE BREAK

12.00 **Endre Tóth**

From Folk to Rock and from Rock to Folk: The Influence of Balkan Folk Music on Hungarian Beat

12.30 **Nobuhiro Ito**

Chalga and Enka: Parallel Phenomenon in the Both Side of Eurasia

13.00 **Manolis Seiragakis and Ioannis Tselikas**

Greek Operetta Between East and West: the Case of *Halima*

SASA, Institute, Hall 1

SESSION B

Chair: Ivan Moody

10.00 **Achilleas Chaldaeakes**

Byzantine Music between Western and Eastern Social Ideology: the Case of John Laskaris

10.30 **Alexander Vovk**

Greek Koinonika in West-Russian Irmologions from 17th – 18th Century

11.00 **Sevi Mazera-Mamali**

Bilingual Anthologies of the Psaltic Art: Written Documentation of Interbalkanic Music and Worship Coexistence in the 18th and 19th Centuries

11.30 COFFEE BREAK

12.00 **George Smanis**

The Non-ecclesiastical Music in Byzantine Church Music: A Window to the East

12.30 **Gregorios Anastasiou**

‘Ottoman’ Elements in the So-called ‘Ethnic’ Kratemata of the Postbyzantine Psaltic Art

13.00 **Stefka Venkova**

The Music of the Eastern Rite Catholic Church in Bulgaria in the Context of the Cultural Interactions East – West

13.30 CLOSING REMARKS

PARTNERS OF THE CONFERENCE:

Ethnographic Museum in Belgrade

Belgrade City Library

Goethe-Institut Belgrad